

## СПЕЦИФИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ЦИФРОВИЗАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

О.В. Мурай, доцент

Российская открытая академия транспорта РУТ МИИТ  
(Россия, г. Москва)

DOI:10.24412/2500-1000-2023-3-1-121-126

**Аннотация.** В статье рассматривается ведение цифрового обучения в ВУЗе. Предполагается, что цифровое обучение затронет все уровни в обучающем процессе. Отмечается, что внедрение такого комплексного обучения может привести к лучшему результату. В данном случае риски связаны с плохой восприимчивостью иноязычной лексики студентов, адаптации к иностранному языку.

**Ключевые слова:** иностранный язык, цифровое обучение, обучение в ВУЗе, комплексное обучение.

В 2016 г. начал внедряться федеральный проект «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации» [1], закрепленный Указом Президента РФ «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы». Данный проект предусматривает:

- внедрение цифровых технологий в 30% образовательных учреждений для не менее 11000 тысяч обучающихся, а также студентов профессиональных образовательных организаций и образовательных организаций высшего образования (5 тыс. человек к 2025 году);

- обеспечение всех образовательных организаций скоростным интернетом. По итогу Послания Президента РФ дано поручение о подключении всех учреждений, осуществляющих образовательную деятельность, к скоростному интернету и их обеспечении интернет-трафиком;

- создание и поддержка 3 500 онлайн-курсов за счет средств, привлеченных из разных источников [2].

Цель вышеназванного проекта – воссоздание условий для структурного повышения свойства и расширения возможностей непрерывного обучения для всех категорий сограждан за счет становления российского цифрового образовательного пространства. Для достижения этой задачи выбран маршрут повсеместного реформирования онлайн-обучения, в том числе, массовых доступных онлайн-курсов – курсов с мультимедийным участием и повсеместным доступом через Инет. В рамках проекта ведется работа по оснащению образовательных корпораций современным электрооборудованием и развитием цифровых сервисов и профессионального контента для общеобразовательной деятельности.

Цифровизацию рассматривают как внедрение современных цифровых технологий в различные сферы жизни и производства с широким применением цифровых технологий, включая Интернет, электронную почту, видеокommunikации и др. [3]. Цифровизация в образовании – это использование различных программ, приложений и других цифровых ресурсов для электронного обучения как удаленно, так и непосредственно в вузе (например, когда какие-то задания выполняются на компьютере или на планшете).

Обучение на компьютере выключает в себя множество разных технологий и концепций, и может быть довольно легко трансформировано под любую аудиторию. Непрерывное обучение, в котором главное внимание акцентируется компьютерным и информационным технологиям, суммирует это просто как «использование электронных приспособлений / компьютеров для преподавания и обучения». Хотя использование CALL может быть полезным в любом образовательном процессе, оно также зачастую применяется для исследования языков.

Что понимают лингвисты под термином CALL для обучающего процесса? В лингводидактике термин Computer Assisted Language Instruction (CALI), как и его синоним Computer-Assisted Language Learning (CALL) («компьютерное обучение иностранным языкам») появился в связи с началом непосредственного использования компьютера в процессе обучения иностранным языкам. Однако данное понятие не включает полностью все современные технологии. С появлением интерактивных веб-сайтов и мобильных приложений в образовательной сфере стали использоваться такие новые термины, как Electronic Learning (e-learning) и Mobile Learning (m-learning). Вот почему сейчас обозначение Technology-Assisted Foreign Language Learning (TAFLL) считается наиболее адекватным, наиболее более точно отражающим использование широкого инструментария информационных технологий в практике лингвистического образования. В свою очередь сокращения CALI (Computer Assisted Language Instruction) и позднее CALL (Computer Assisted Language Learning) появились в британской и американской методической литературе в начале 1980-х гг. в связи с продвижением использования компьютеров в обучении ИЯ [4].

Термин CALI (компьютерное преподавание языку) применялся до CALL, отражая его родство как подмножество всеобщего термина CAI (сетевое обучение). Впрочем, CALI попал в провинность у преподавателей зарубежных языков, поскольку, вероятно, подразумевал метод, ориентированный на преподавателя (учебный), в то время как преподаватели зарубежных языков менее склонны к подходу, сориентированному на учащихся, сосредоточив внимание на процессе обучения, а не на методике преподавания. CALL начал заменять CALI в начале семидесятых годов и в настоящее время он адаптирован в названиях возрастающего числа профессиональных ассоциаций по всему миру. Именно в 1983 году в разных разработках межгосударственной профессиональной аналогии TESOL (Teachers of English for Speakers of Other Languages – «Преподава-

тели английского для говорящих на других языках») появилась секция CALL-IS (CALL Interest Section).

В начале 1990-х гг. возник параллельный по отношению к CALL термин, обозначающий использование не только компьютеров в обучении иностранному языку, а в целом любых ИКТ – TELL (Technology Enhanced Language Learning). При этом сокращение CALL стало генерализующим, «зонтичным» термином. Данный термин чаще применяется в педагогической практике и подразумевает использование большого разнообразия приложений для информационно-коммуникационных технологий.

При этом в анализе мирового международного рынка обучающих программ, проведенном группой исследователей Ambient Insight в 92 странах, опубликованном в августе 2014 года, выявлены пять современных технологий электронного обучения [5]:

1. Обучение, основанное на сотрудничестве (collaboration-based eLearning) с использованием учебных классов он-лайн и тьюторов.

2. Мобильные обучающие приложения (mobile Learning apps) и электронные образовательные игры (edugames).

3. Самостоятельное электронное обучение (self-paced eLearning) с использованием учебных электронных пособий (courseware).

4. Услуги с добавленной стоимостью мобильного обучения, VAS (Mobile Learning value added services, VAS). Эффективность использования MALL представлена во многих лингвистических работах, где обучение построено на разных языковых навыках, вариативных подходах к организации учебной деятельности.

5. Цифровое справочное оборудование (Digital Reference-ware), например, eTextbook.

Используя CALL, преподаватели иностранных языков могут помочь своим студентам сохранить больше иностранных слов и грамматических моделей, чем при традиционном обучении, предлагая им смотреть видео, играть в компьютерные игры или даже перемещаться по Интерне-

ту, используя только родной язык. Это также позволяет учащимся более активно использовать изучаемый язык, что помогает изучать его более естественно, чем просто при механической тренировке. Слова и правила языка становятся для них полезными, поэтому они могут лучше их запоминать. Практика аудирования является жизненно важной частью изучения любого языка. CAL помогает в этом, позволяя воспроизводить музыку или записывать разговоры, чтобы студенты могли слушать язык, который используется естественным образом и в реальных ситуациях. Затем они могут подражать выступающим или певцам и найти свой собственный стиль говорения на новом языке. Игры, пожалуй, являются одним из лучших способов использования CAL в классе. Студенты, изучающие иностранные языки, любят играть в компьютерные игры или решать головоломки на изучаемом языке.

Еще один интересный способ использовать иностранный язык студента на занятии - попросить его выполнить поиск в Интернете на указанном языке. Такие действия, как WebQuest, начинаются с того, что преподаватель задает студентам запрос для поиска в поисковой системе. Затем студенты должны найти ответ, используя только иностранный язык, что для некоторых может быть настоящим испытанием.

Популярные информационно-коммуникационные технологии предоставляют доступ к аутентичным ресурсам информации и разным произносительным сценариям языка. ИКТ разрешают создать онлайн-аутентичную англоязычную среду, а также предписывают возможность, как межличностного взаимодействия учащихся, так и прямого общения с преподавателем через сеть, создают положительные условия для самосовершенствования и повышения уровня владения иностранным языком [6].

По утверждению многих лингвистов – преподавателей в процессе обучения иноязычному общению наибольшей популярностью пользуются такие программы, как Lingualeo, LingQ, FluentU, Rosetta Stone, Duolingo и другие.

Lingualeo – образовательная эстакада для изучения и внедрения иностранной речи, построенная на интерактивной методике. Изначально русскоязычный сервис распространялся для турецкого и аргентинского рынка, позднее для испаноязычного рынка ЛА и Испании. На ноябрь 2015 года у Lingualeo было около 13 миллионов фиксированных пользователей.

LingQ – это языковой сервис, на котором можно учить не только английский, но и много других языков. В основу изучения положено чтение и слушание, а также пополнение словарного запаса с помощью «линков».

FluentU – это платформа, сохраняющая ресурсы для исследования языка в виде реальных роликов в сочетании с мультимедийными субтитрами, которые создают завораживающий и всесторонний эффект. Платформа применяет множество фото, чтобы научить вас языку, который вы хотите выучить; включает рекламу, ток-шоу, музыкальные видеоклипы.

Дуолинго (англ. Duolingo) – бесплатная эстакада для изучения диалекта (в прошлом также для краудсорсинговых подстрочников). Сервис выработан так, что по степени прохождения факультативов пользователям помогают перевести веб-блоги, статьи и иные документы. По состоянию на июль 2022 пользователи, знающие русский язык, могут изучать французский, немецкий, итальянский и испанский языки; в процессе подготовки – шведский и белорусский.

Rosetta Stone – программный продукт, предназначенный для обучения иностранным языкам с помощью компьютера. Разработан и выпущен компанией Rosetta Stone Inc. Название программы и её логотип ссылаются на Розеттский камень, позволивший языковедам расшифровать египетские иероглифы.

Перечисленные платформы предполагают изучение иностранных языков методом погружения. Вначале при помощи стандартного тестирования определяется уровень владения языком у студента, затем обучающий контент разрабатывается с учетом выявленного уровня. Отмечено, что преимуществом многих программ яв-

ляются изучение языка в социокультурном контексте на основе аутентичных материалов в аудио - и видеоформате, а также возможность онлайн-общения с носителями языка со всего мира. Большинство электронных обучающих программ в настоящее время имеют мобильные версии, что дает возможность пользоваться сервисом с мобильных устройств. Такой подход в обучении иностранным языкам называется Mobile Assisted Language Learning (MALL) («Изучение языка с помощью мобильных устройств»). Он позволяет индивидуализировать обучение путем создания персонально значимых для каждого студента ситуаций и ауторегуляции процесса обучения благодаря возможности выбора интенсивности изучения языка, осуществлять непосредственную обратную связь, при этом диагностировать и исправлять ошибки [7].

Рассмотрим основные электронные программы – помощники.

1) Прекрасным образчиком такого веб-центра, вполне конкурентноспособного в современном вебе, является виртуальная доска Padlet ([padlet.com](http://padlet.com)) – в переводе «маленькая доска». Сервис Padlet приспособлен для быстрого коллективного создания сайт-страничек. Padlet – это симбиоз блога, блокнотный книжки и эстакады онлайн-взаимообмена файлами. На страницу можно прицеплять различные заметки, стандартное видео и видео с камеры вашего приспособления), тексты, ссылки на внешние энергоресурсы и т.д.

2) Виртуальная доска Miro – сервис для воссоздания и заполнения онлайн-досок обучаемой подгруппой людей в любое комфортное время. Инстинктивно понятный нейроинтерфейс упрощает работу пользователей. Обучающий центр позволяет организовать работу в реальном времени. Знакомство между удаленными организаторами организовано с реализацией чата (<https://miro.com/>).

3) Core – это онлайн-платформа моделирования образовательных видеоматериалов и проверки познаний с обратной связи со страницей и электронным еженедельником. С его помощью преподаватель может формировать интерактивные

факультативы, интерактивные рабочие листочки. Вы можете вставить абзац, изображение, видео, закрепить документ, запустить тест или организовать опрос обучаемых. Вышеуказанный инструмент разрешает ввести сгенерированные вами в Learningapps интерактивные задания, пошаговые игры. Конструктор инкорпорирован с контентом вышеуказанного популярного блога. Вам даже нет надобности копировать html-шифр. Достаточно внести ссылку и любое поручение появится на сформировываемой вами странице в полнейшем объеме (<https://coreapp.ai>).

4) Mentimeter.com – бесплатный и простенький онлайн-сервис для воссоздания опросов и голосования в он-лайн формате. Удобно применить на занятиях, при создании виртуального интервью, на конференции для предоставления обратной связи от аудитории. Обучающий центр задает каждому опросу идентификационный режим, участники могут голосовать в режиме действительного времени. Для этого нужно пройти по соответствующему адресу и ввести номер опроса. Есть дополнительный плагин для воссоздания опросов напрямую в Power Point. Предполагается применение мобильного при ответе на вопросы (<https://www.mentimeter.com/>).

5) Mindmeister – позволяет обмениваться ментальными картами с любым количеством студентов или коллег, контактировать с ними он-лайн. Независимо от расположения, все председатели команды моментально увидят видоизменения, сделанные в данной грамматической или лексической карте. Председатели команды комментируют тематики, голосуют за идеи или обговаривают изменения во вмонтированном чате. Значимый результат коллективной работы – это медитация идей и способность донести их до других. С помощью вмонтированного в MindMeister режима выставок есть способность преобразовать карты в статичные слайд-шоу, вставить выставку на сайт или ретранслировать ее в режиме действительного времени своим обучающимся (<https://www.mindmeister.com/>).

6) Quizziz – легкая и бесплатная сайт-платформа, инструментарий для быстрого

воссоздания авторских тестов, владеющий целым рядом общеобразовательных возможностей. Интерфейс сервиса немецко-язычный. Платформа может создавать мультимедийные задания разных типов («кахуты»): опросник – Quiz, дискуссия – Discussion, тестирование – Survey или последовательность – Jumble. В мини-задания можно вставить видео и изображения. Для добавления состязательного эффекта к тестам добавляется секундомер, что позволяет формировать у студентов многофункциональные учебные умения саморегуляции и самоконтроля. После того, как преподаватель образовал тест, механически генерируется шифр для входа в соцопрос, учащиеся открывают скачанное дополнение, вводят шифр, и отвечают на тестирование, используя сотовый телефон, ноутбук или компьютер. При этом учащимся не нужно формировать собственные учётные записи. Куратор может скопировать результаты группы обучаемых в виде диаграммы. В Quizziz есть об-

ширнейшая библиотека публичных опросников, созданных участниками платформы и подготовленных для всех желающих. Обучающая платформа полностью бесплатна. Использование данной сайт-платформы разрешает преподавателю, например, при подготовке к экзамену, реализовать обратную связь со студентами, моделировать стратегии исполнения заданий в контексте экзаменационного задания в конфигурации простых вопросов и ответов, прикреплять полученные в процессе работы познания с помощью менее подробного анкетирования на языковом видеоматериале (Quizziz.com).

Таким образом, применение информационно-коммуникационных технологий в преподавании иностранному языку позволяет значительно улучшить итоги учебного процесса, раскрывая языковую личность учащегося, расширяя обучающие возможности и методики, а также значительно упрощая труд преподавателя.

#### Библиографический список

1. Распоряжение Правительства России от 28 июля 2017 г. №1632-р.
2. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://static.government.ru/media/files/8SiLmMBgjAN89vZbUUtmuF5lZYfTvOAG.pdf>.
3. Андриевский, И. Цифровая индустриализация. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.российский-союз-инженеров.рф/цифровая-индустриализация/>.
4. Давлетбаева, З. К. Психологическая превенция и профилактика: понятийный аспект / З. К. Давлетбаева // Вестник Санкт-Петербургского университета. Сер. 12. – 2013. – Вып. 1. – С. 3-10.
5. Емелин, В. А. Трансформация высших психических функций в условиях развития цифровых технологий / В. А. Емелин // Цифровое общество в культурно-исторической парадигме: материалы Международной научной конференции (Москва, 15-16 окт. 2018 г.). – Москва: Российский государственный гуманитарный университет. – 2018. – С. 207-210.
6. Кознов, А. Б. Влияние цифровизации на рынок труда // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2019. – № 4-2. – С. 177-192.
7. Молчанова, Е. В. О плюсах и минусах цифровизации современного образования / Е. В. Молчанова // Проблемы современного педагогического образования. – 2019. – № 64-4. – С. 133-135. – EDN JHVFYW.

**THE SPECIFICS OF THE USE OF DIGITALIZATION TECHNOLOGIES  
IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE**

**O.V. Murai**, *Associate Professor*

**Russian Open Academy of Transport RUT MIIT**  
**(Russia, Moscow)**

***Abstract.** The article discusses the conduct of digital education at a university. It is assumed that digital learning will affect all levels in the learning process. It is assumed that the introduction of such comprehensive training can lead to a better result. In this case, the risks are associated with poor susceptibility of students, adaptation to a foreign language.*

***Keywords:** foreign language, digital education, university education, comprehensive education.*